

Bibliothèques numériques pour les musiciens amateurs

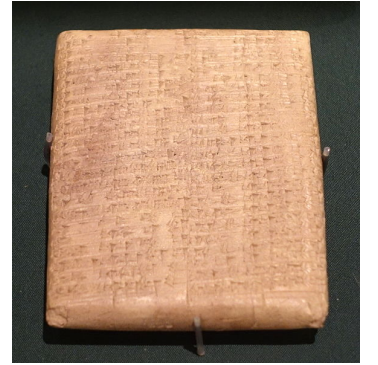
De la messe irlandaise à la Chanson de Roland

Bonjour, mon nom est Jacques Ducloy

- ▶ Octobre 1953 ... 68 : Méthode rose / *Tantum ergo* / *De profundis morpionibus*
- ▶ Octobre 67... de la règle à calcul aux cartes perforées
 - sur un ordinateur à 16 K mots de 18 bits...
 - Recherches en Génie logiciel, génie éditorial et intelligence artificielle,
- ▶ 88 ... 2000 équipe de direction de l'INIST
 - CNRS : 400 personnes pour 500.000 analyses d'articles par an
- ▶ 2005 : Entrée dans la chorale Croqu'Notes
- ▶ 2007 : Contributions sur Wikipédia (Saul de Haendel... Philatélie)
- ▶ 2008 : Lancement WICRI, un réseau de wikis style Wikipédia
- ▶ 2014 : Création du wiki Wicri/Musique
- ▶ 2018 : Irish Mass de Gilles Mathieu
 - Chanté en Lorraine, Vaison, puis réédition sur Wicri/Musique
- ▶ 2019 : Semaine chantante à Kos (avec des suites sur Wicri/Musique)
- ▶ 2021 : Projet Chanson de Roland (avec une composition de Gilles Mathieu)

Changements de paradigmes pour les documents

PAGE



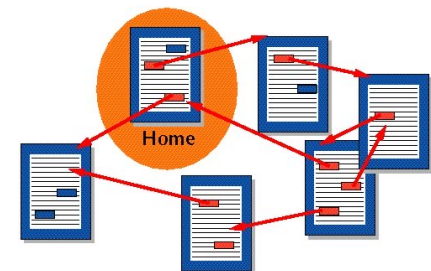
- ▶ 7000 av. J.-C. : jetons
- ▶ 3000 av. J.-C. : tablettes, papyrus, papyrus en rouleau

CODEX



- ▶ 300 av. J.C. : Codex manuscrit
- ▶ 1455 : Livre imprimé ; 1750 : Encyclopédie
- ▶ 1956 : Fieldata ; 1973 (Xerox Alto) ; 1984 : MacWrite ;
- ▶ 1992 : PDF

HTPERTEXTE



- ▶ 1963 : Hypertext ; 1987 : Hypercard ;
- ▶ 1989 : Html (le Web)
- ▶ 2001 : Wikis, Wikipédia (collectif)

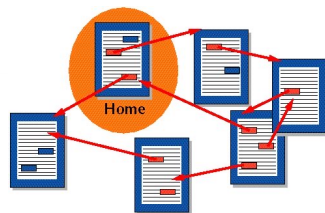
Changements de paradigmes dans les bibliothèques



Une bibliothèque => Une URL
vers des hypertextes

Un wiki = une encyclopédie
Un wiki = une bibliothèque


Wicri = des encyclopédies
+ des bibliothèques




Un wiki, quelques éléments

- ▶ Logiciel facile à utiliser par une petite communauté
 - Ou complexe : des millions de pages
 - par des dizaines de milliers d'utilisateurs
- ▶ Un wiki = un ensemble de pages
 - Chaque page a un nom unique
 - Chaque page contient du texte et des liens
 - Une page peut contenir un modèle (ex. infobox)
 - Une page peut appeler un modèle
 - Une page peut contenir un paragraphe, ou un livre...
- ▶ Chaque wiki définit ses propres règles
 - Wikipédia : tout le monde peut contribuer (anonymat)
 - Wicri : Tout contributeur est inscrit et visible


Roland de Lassus
Orlando di Lasso, Orlande de Lassus, Roland Delattre



Naissance 1532
Mons, ~~×~~ Pays-Bas des Habsbourg

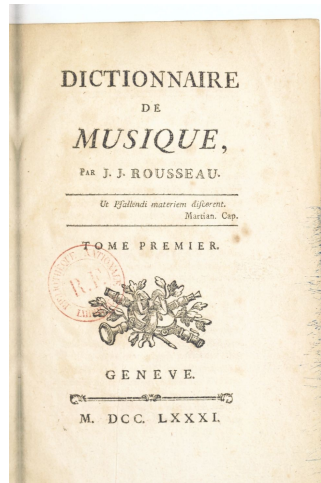
Décès 14 juin 1594
Munich, ~~✓~~ Duché de Bavière  ~~W~~

Activité principale Compositeur, maître de chapelle

[modifier](#) 

Réédition numérique hypertexte Dictionnaire de musique (J.-J. Rousseau)

Romilly

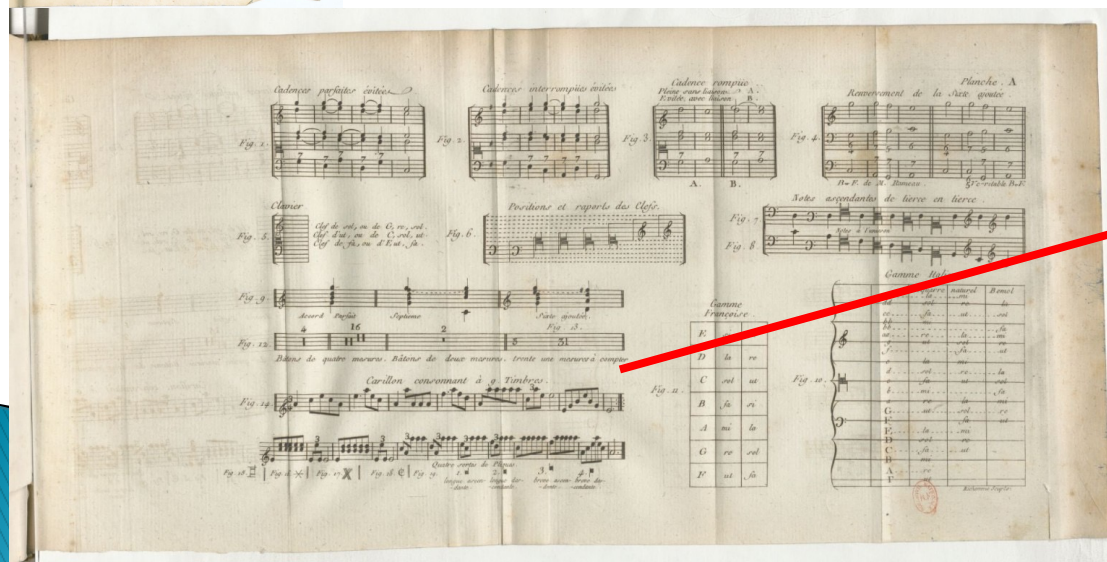


Dans le tome 1

pays des vaines spéculations.
CARRILLON. Sorte d'Air fait pour être exécuté par plusieurs Cloches accordées à différens Tons. Comme on fait plutôt le Carrillon pour les Cloches que les Cloches pour le Carrillon, l'on n'y fait entrer qu'autant de Sons divers qu'il y a de Cloches. Il faut observer de plus, que tous leurs Sons ayant quelque permanence, chacun de ceux qu'on frappe doit faire Harmonie avec celui

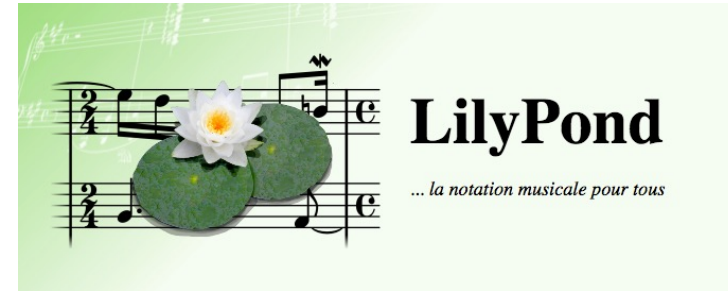
Lien

Dans le tome 2



Le lecteur « non solfégiste » peut écouter la musique

Ecrire la musique



<score>

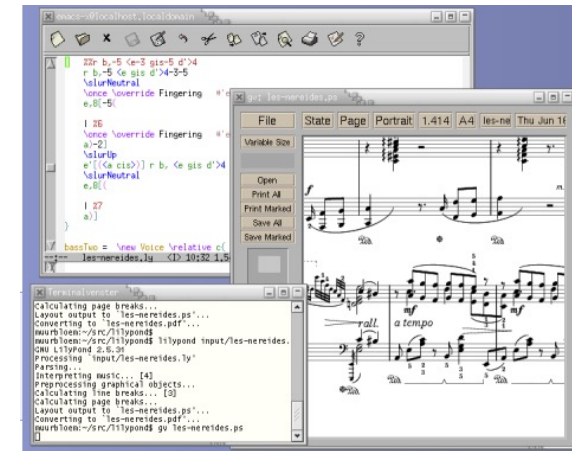
```
{  
  \time 2/4  
  \clef bass  
  c4 c g g a a g2  
}
```

Les commandes sont précédées d'un \

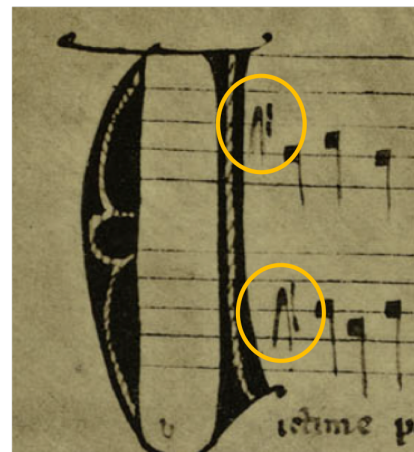
Les lettres représentent les notes

</score>

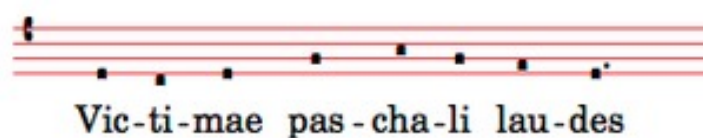
Les chiffres annoncent la durée



Transcriptions musicales du manuscrit à la musique



a = la
 b = si
 c = do
 d = ré
 ...



```
\clef "vaticana-do3"
d c d f g f e
\augmentation d
```



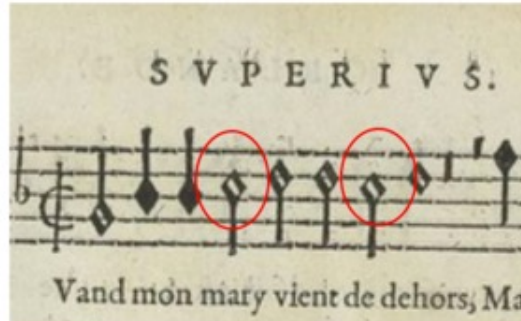
```
\new Staff \with {
  midiInstrument = "violin" {
    \relative c' { \time 10/8
      \key c \major \tempo 4 = 80
      d8 e d f d f g4 a4 ... }
  }
}
\new Staff \with {
  midiInstrument = "violin" { ...
    d8 c d f g f e4 d4 ...}
}
\addlyrics {
  \lyricmode {
    \override LyricText.font-shape =
    #'italic
    Vic -- ti -- mae
    pas -- cha -- li lau -- des
```


Études pour choristes curieux..


Lassus et les contrafacta



SVPERIVS.



Vand mon mary vient de dehors, Ma



0:00 / 0:00

ORLA



Vand l'homme hon_neste va de_hors,



0:00 / 0:00

Quand mon mary vient de dehors,
Ma rente est d'estre battue :
Il prend la cuillier du pot
À la teste il me la rue.

J'ay grand peur qu'il ne me tue.
C'est un faux vilain, jaloux
C'est un vilain, rioteux, grommeleux.
Je suis jeune et il est vieux.

Quand l'homme honneste va dehors
Sa femme n'est par la rue
Ainsi à la besogne alors
Menagère elle se rue

S'il revient elle le salue
Et lui fait accueil gracieux
Il n'est un vilain, rioteux, grommeleux.
Si elle jeune et s'il est vieux.

Irish Mass, la messe irlandaise de Gilles Mathieu

- ▶ Œuvre régionale lorraine, présentée à Vaison-la-Romaine
- ▶ Réédition Wicri
 - Transcription complète (chœurs + piano) en LilyPond
 - Des pages de travail pour choristes
 - Des pages pour découvrir l'œuvre
 - Des compléments (Eleison / dean trocaire)
- ▶ Gilles Mathieu a composé une Chanson de Roland
 - Qui a été chantée par la Chorale-U de Nancy

La Chanson de Roland, une histoire, une épopée

- ▶ Le 14 août 778, Charlemagne de retour d'Espagne perd l'arrière garde de son armée au col de Roncevaux
 - Ainsi est mort Roland
- ▶ La légende introduit la trahison de Ganelon
 - L'attitude héroïque de Roland
 - Qui attend de mourir pour sonner de l'olifant
 - Qui brise le rocher avec Durandal son épée

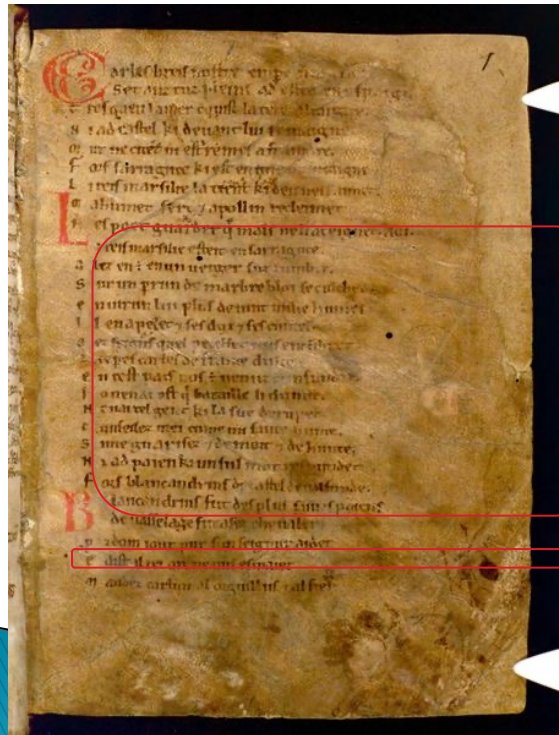


Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

La chanson de Roland, des manuscrits

- ▶ Point de départ : inconnu, nombreuses hypothèses,
 - nombreux manuscrits

Manuscrit d'Oxford (XIIIe siècle ?)



72 feuillets
Recto-verso

28?
Couplets
(Laises)

4202 vers

Manuscrit de Venise
XIIIe siècle
6000 vers
419 couplets



Manuscrit de Paris
XIIIe siècle



La Chanson de Roland

Des transcriptions, des traductions (centaines)

Francisque Michel (1837)
Première transcription
(Manuscrit d'Oxford)

LA CHANSON
DE ROLAND
de Roncevaux

DE ED. MICHEL
PAR FRANCISQUE MICHEL

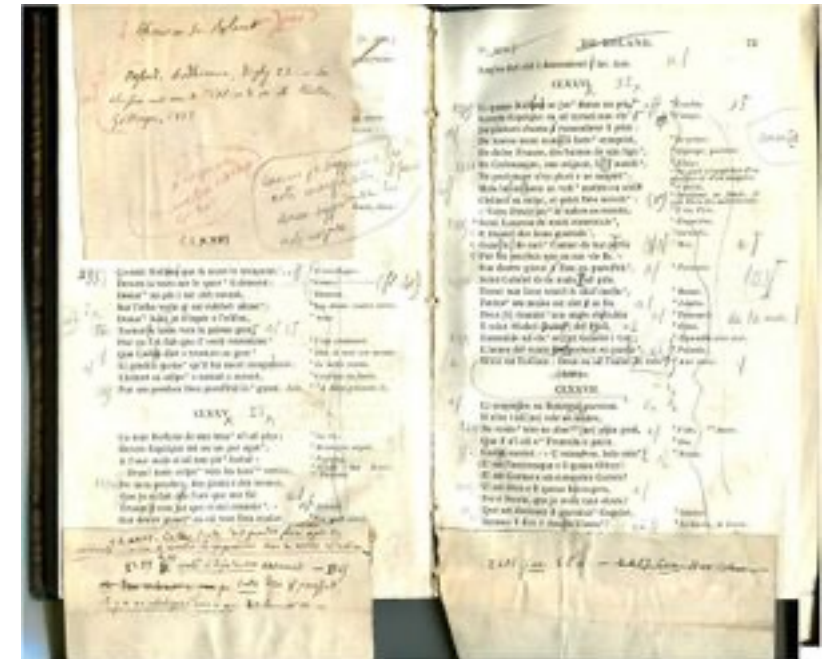


PARIS
CHEZ SOLIGNON, LIBRAIRE
1837
N. 12 174

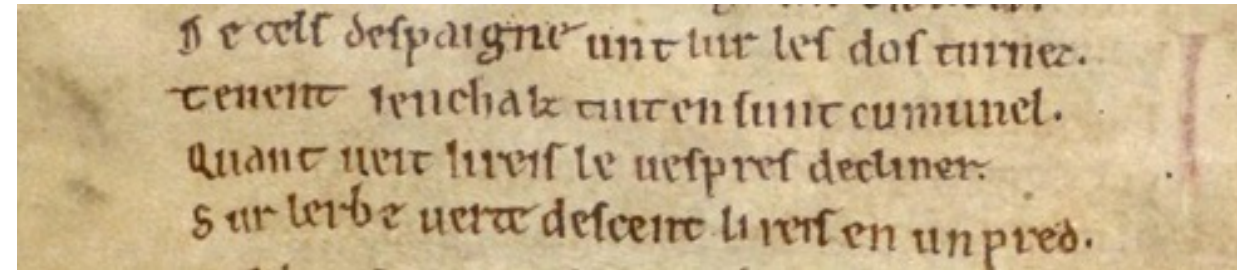
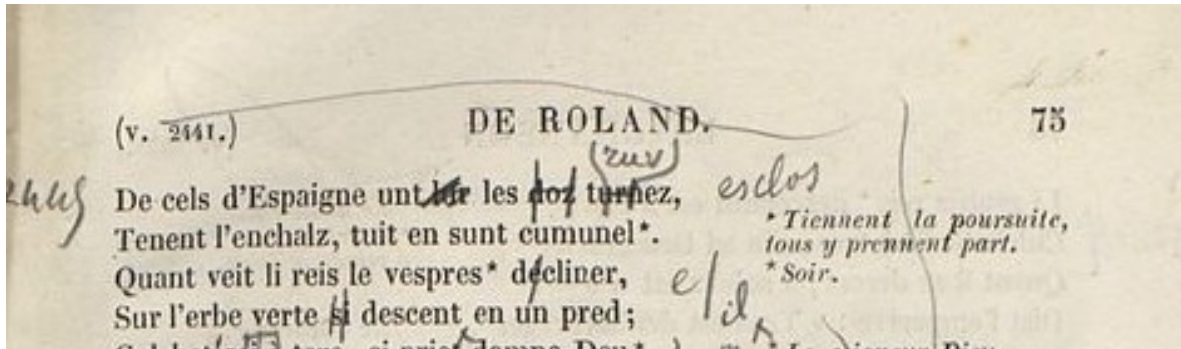
Léon Gautier
Edition populaire
1881



Francisque Michel (1869)
Annoté par Paul Meyer



La Chanson de Roland, divergences



De cels d'Espaigne unt lur les doz turnez
Tenent l'enchalz, tuit en sunt cumunel*.
Quant veit li reis le vespres* decliner,
Sur l'erbe verte si descent en un pred ;

**Tiennent la poursuite, tous y prennent part.
Soir.

Le texte annoté [\[modifier\]](#)

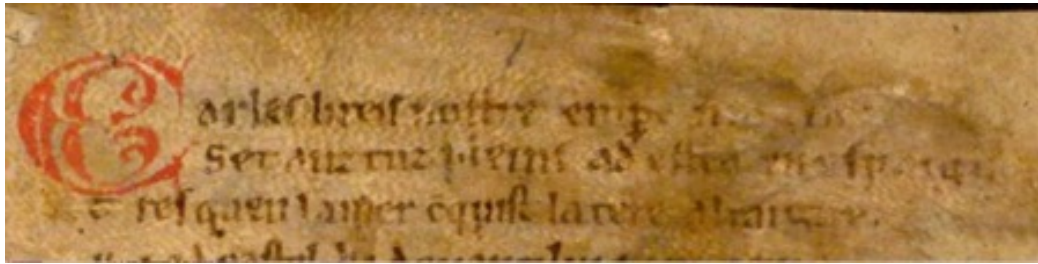
De cels d'Espaigne unt **lur** les **doz** **turnez**
Tenent l'enchalz, tuit en sunt cumunel*.
Quant veit li reis le vespres* **décliner**,
Sur l'erbe verte **si** descent en un pred ;

De cels d'Espaigne unt les **esclos** **truvez**
Tenent l'enchalz, tuit en sunt cumunel.
Quant veit li reis le vespres **decliner**,
Sur l'erbe verte descent **il** en un pred ;

La Chanson de Roland

Un oratorio de Gilles Mathieu

▶ Des vers en assonance



Carles li reis, nostre emperere magne*,
Set anz tuz pleins* ad ested en Espaigne,
'Tresqu'en* la mer cunquist la tere altaigne**;
N'i ad castel ki devant lui remaigne*,

▶ Une mise en musique

- En 10 mouvements
- Sur une sélection de 200 vers
- Pour chœurs SATB
- Cor, orchestre à cordes

♩ = 68

Soprano
f Ca - rles li - re - is nostr' em - pe - rer mag - nes Set anz tuz pleins ad e - stet en

Alto
f Ca - rles li - re - is nostre ma - gnes Set anz tuz pleins ad e - stet en

Tenor
f Car - les - li reis nostr' em - pe - rer mag - nes Set anz tuz pleins ad e - stet en

Bass
f Car - les li reis nostr' em - pe - rer mag - nes Set anz tuz pleins ad e - stet en

Le wiki Wicri/Chanson de Roland

- ▶ Navigation hypertexte dans les laisses, le feuillet les paragraphes des transcriptions, traduction, et...
 - Les systèmes de l'oratorio de Gilles Mathieu,
 - Avec un blog pour dialoguer avec le compositeur...
- ▶ A votre disposition pour des visites guidées...